

---

# BBC LEARNING ENGLISH

## Authentic Real English 地道英语



### Take the biscuit

### “拿走饼干”可形容行为“极其可恶”

---

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

#### Feifei

大家好，欢迎来到 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲，还有我的搭档 Rob。

#### Rob

Hi everyone.

#### Feifei

So Rob, help yourself to a biscuit. I know how much you love them, so I bought some for us to share today.

#### Rob

Oh right. That's very kind, Feifei, but very odd. You don't normally buy me things.

#### Feifei

你说说你这个人——我给你买饼干吃，你不但不谢谢我，还疑心重重。

#### Rob

Are you feeling guilty? Have you done something wrong?

#### Feifei

Of course not! Well... sort of. I hope you don't mind, but I used up all your coffee when I made drinks for the team this morning.

#### Rob

What?! You used up all my coffee – and you didn't make me one? That really takes the biscuit!

#### Feifei

I haven't taken any biscuits! 我可没动你的饼干，就是喝完了你的咖啡。

#### Rob

No, Feifei! When I say someone really takes the biscuit, I mean what you have done is really surprising, annoying or sometimes just silly.

**Feifei**

Oh dear, so you're not happy? 原来, “take the biscuit” 和饼干没有关系。如果一个人 “takes the biscuit”, 那么此人的行为就让我们感到非常惊讶、甚至极其反感。我用 Rob 的咖啡给大家每人冲了一杯, 结果把他的咖啡用完了, Rob 觉得我这个行为非常不好。Sorry, Rob. Let's hear some examples while you calm down.

**Examples**

I can't believe she copied my work and pretended it was her own – now that really takes the biscuit.

You're really taking the biscuit if you're expecting me to take you to the match and wait outside until it's finished!

Your plan to turn the spare bedroom into a snooker room really takes the biscuit!

**Feifei**

这里是 BBC 英语教学的《地道英语》节目。本集节目中介绍的俚语表达是 “take the biscuit” 或 “really take the biscuit”, 我们通常用这个说法来表达我们对他人的行为感到惊讶、极其不满的情绪。Oh Rob, I'll buy you some more coffee.

**Rob**

I hope so. By the way, we can say 'something' as well as 'someone' takes the biscuit.

**Feifei**

Right. 我们可以说一个人或一事情 “takes the biscuit”。

**Rob**

Yes – so you take the biscuit by using up my coffee but there is something that really takes the biscuit.

**Feifei**

Oh yes? What's that?

**Rob**

These biscuits you bought are ginger nuts – I hate ginger biscuits. Didn't you know? Oh that really takes the biscuit!

**Feifei**

OK, Rob. You're really taking this badly. Pass them over here then and I'll eat them...

**Rob**

...Oh crumbs, I've dropped them – sorry!

**Feifei**

It looks like I won't be taking any of my biscuits today! Come on, Rob. I'll buy you a coffee.

**Rob**

Thanks. Bye.

**Feifei**

Bye.